

Oton Župančič:

NAJ KODERKOLIHODIL SEM — QUAVIS MEAVERIM

En ubivis fuerim quavisque meaverim in orbe,
Prorsum ubi dicebat cor genuinum hominis,
Hoc cor semper percipiens adgnosere quibam:
Una tristis eram sic hilarisque simul.

Ljubljana.

Vertit: S. Kopriva.

Oton Župančič:

KANGLICA — SCYPHUS

Ierat petitum vivam aquam puellula
Scyphum ferens argenteum.
Aurora splendet in polo praenuntia,
Nemus sonat volucris.
Se fraga praebent, ecce, cocta, mollia:
„Gressum parumper comprime!“
„Salvete, cara fraga, tam rutilantia!
Sed frater aegrotat meus;
Cui priusquam egomet aquam portavero
Ex fonte, non sanus erit,
Lymphas prius haurire fontis debeo
Non sole oborto lucido.“
Tum gelidam aquam puella fontis hauserat,
Alacriter domum volat.
Ierat petitum vivam aquam puellula
Scyphum ferens argenteum.
Domum revertit diligens puellula,
Est factus aureus scyphus.

Ljubljana.

Vertit: Silvo Kopriva.